

STIMMEN DER VÖLKER

Sammlung von Liedern aller Nationen

mit Original Text u. deutscher Übersetzung

für eine Singstimme mit Piano od. Gitarre.

Deutschland.

- | | |
|--|-----|
| 1. Oester. Volkslied. Gott erhalte Franz den Kaiser. | 5gr |
| 2. Heil dir im Siegerkranz. (God save the King.) | 5 |
| 3. Die Schlacht v. Prag. Als die Preussenmarschirten. | 5 |
| 4. Prinz Eugen der alle Hitter. | 5 |
| 5. Räuberlied. Kingpreis Leben führen wir. | 5 |
| 6. Schatzenlied. Bin Schifflein sicher führen. | 5 |
| 7. Rhetorlied. Wohltag Kameraden. | 7½ |
| 8. Verbandslieder. Alles schweige. | 5 |
| 9. Die Belagerung v. Colberg. Seid lustig ihr Brüder. | 5 |
| 10. Du du bist mir im Herzen. | 5 |
| 11. Mardelinsens Erinnerung. Wo mag denn noch mein Christ. | 5 |
| 12. Frühlingslied. Wenn der Frühling kommt. | 5 |
| 13. Gesellschaftslied. Es kann schon nicht alles so bleib. | 5 |
| 14. Was soll ich in der Fremde thun. | 5 |
| 15. Herzigs Schutzort. Laß dich hensen. | 7½ |
| 16. Der Abschied. Muß denn zum Städtele raus. | 5 |
| 17. Hingere Morgenlied. Morgen wohl. | 5 |
| 18. Madete. ruck, ruck. | 5 |
| 19. Schwetzer lied. Steh nur auf. | 5 |
| 20. Bairisches Böttcherlied. Ich um mein junges Weib. | 5 |
| 21. Puthöckerchen. Puthöckerchen. | 5 |

Frankreich.

- | | |
|-------------------------------------|---|
| 1. La Marseillaise. Allons enfants. | 5 |
| 2. Marlborough sein va l'en guerre. | 5 |

Großbritannien.

- | | |
|--|---|
| 1. Rule Britannia. | 5 |
| 2. God save the King. (siehe Deutschland.) | 5 |
| 3. Schottisches Volkslied. Die blauen Blöckchen. | 5 |

Belgien.

- | | |
|-------------------------------------|----|
| 1. La Brabançonne. Qui sursait era. | 7½ |
|-------------------------------------|----|

Holland.

5gr

Rußland.

- | | |
|--|---|
| 1. Der Kosak u. sein Mädchen. Schöne Minka. | 5 |
| 2. Kösackenlied. Ho, ho, ho! Wenn Kanonen. | 5 |
| 3. Ukrainisches Nationallied. Weder bis noch Schnee. | 5 |

Polen. Serbien.

Dänemark.

Schweden. Norwegen.

- | | |
|----------------------------------|---|
| 1. Carl Johann vår kung har kom. | 5 |
| 2. Norwegischer Nationalgesang. | 5 |

Ungarn. Böhmen.

Griechenland.

Italien.

- | | |
|------------------------------------|----|
| 1. O Pseccator dell' onde. Fidele. | 7½ |
|------------------------------------|----|

Spanien.

- | | |
|------------------------|---|
| 1. Constitutionshymne. | 5 |
|------------------------|---|

Portugal.

- | | |
|--|---|
| 1. Portugiesische Hymne v. Kaiser Pedro. | 5 |
|--|---|

BERLIN

Ed. Bote & C. Bock.

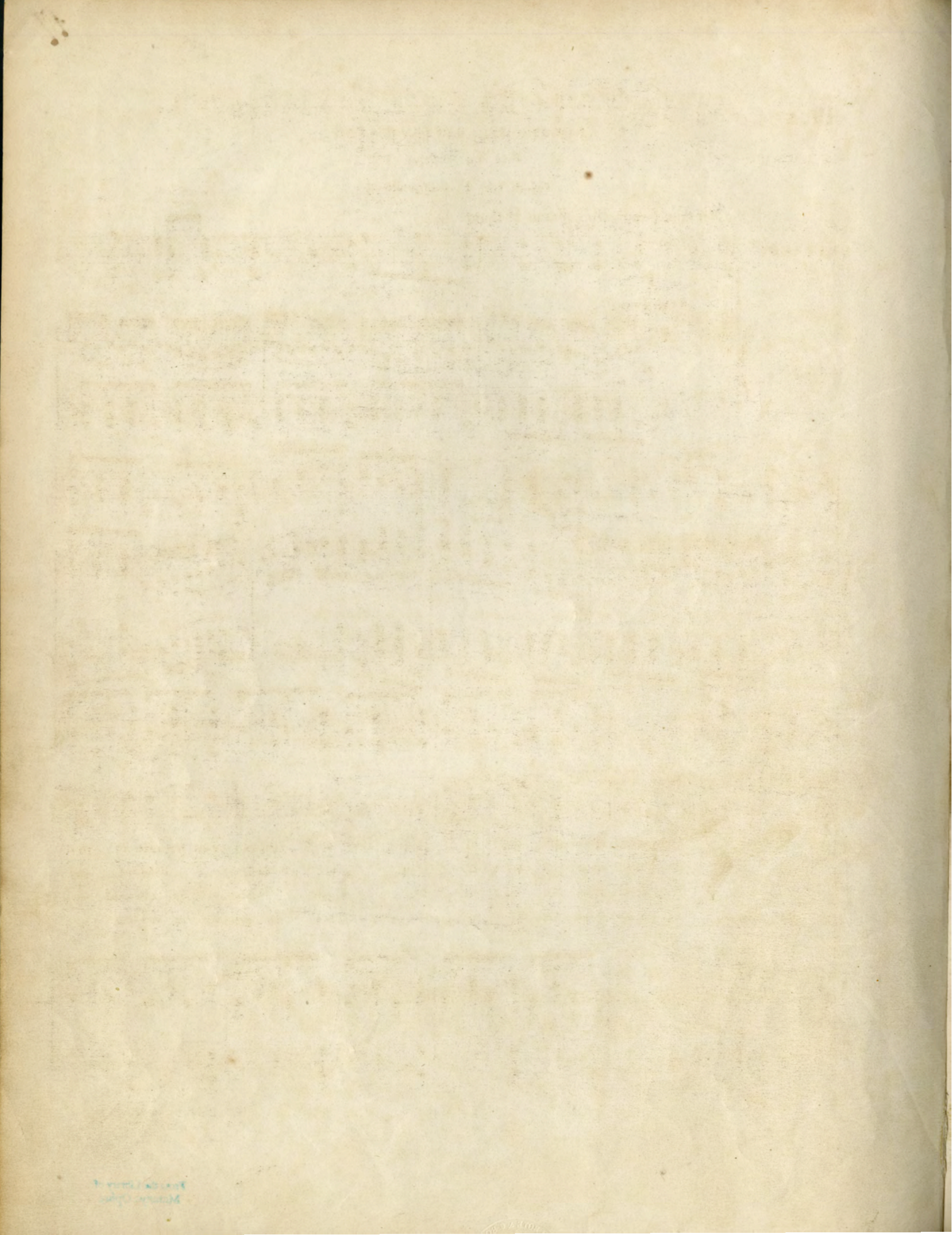
Bock's Hofmusikhandlung
S.M. Königs u. K.H. d. Prinz von Albrecht's Preis.

Unterstadt

Eigenthum der Vorleger.

Eingetragen ins Vereins Arch.

Depots a Leipzig: Lode. Stettin: Simon. Dresden: Friedel. Hamburg: Cranz. Breslau: Schu u. Lehman.



LA BRABANÇONNE - DIE BRABANÇONNE .

IV.A.

BELGISCHES NATIONALIED .

Text von Jenneval .

Musik von F. Campenhout .

Mit dem Capotasto auf dem 1^{ten} Bund .

GUITARRE .

Musical notation for the guitar part, starting with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature (C). The first measure is marked with a forte dynamic (f). The notation includes chords and melodic lines.

PIANO .

Musical notation for the piano part, starting with a grand staff (treble and bass clefs), a key signature of two flats (Bb), and a common time signature (C). The first measure is marked with a piano dynamic (p). The tempo is marked 'Allegro'. The notation features a complex accompaniment with many sixteenth notes.

Continuation of the piano part musical notation, showing further development of the accompaniment with various dynamics and articulations.

GESANG .

Musical notation for the vocal part, starting with a treble clef, a key signature of two flats (Bb), and a common time signature (C). The first measure is marked with a piano dynamic (p). The notation includes a vocal line with lyrics.

1. Qui l'aurait cru? de l'ar - bi - trai - re, con - sa - crant les affreux pro -
Wersollte wohl den Fre - vel - glau - ben? Ein Prinz drang mor - dend auf - uns
2. Trop gé - né - reuse en sa co - lè - re, la Bel - gi - que vengeant ses
Für un - ser Recht, das wir be - gehr - ten, zo - gen wir in den blut' - gen

Final section of the piano part musical notation, marked with a piano dynamic (p) and the tempo/style marking 'marziale e ritenuto'. The notation shows a slower, more dramatic conclusion to the accompaniment.

1. jets, sur nous de l'ai_rain sangui_nai_re, un prince a lan_cé les bou
 ein; der Frei_heit Klei_nod uns zu rau_ben, sand't'er den Tod in_un_sre
 2. droits, d'un Roi, quelle ap_pel_lait son pè_re n'im_plo_rait que de jus_tes
 Streit, vom Kö_nig, den als Va_ter wir ehr_ten, woll_ten wir nur Ge_rech_tig_

1. lets. C'en est fait! oui, Bel_ges, tout chan_ge, a_avec Nassau plus d'indi_gne trai_
 Reih'n. Doch wir lie_ssen un_sre Don_ner schal_len, und Nassau floh mit der Mieth_lin_ge
 2. lois; mais lui, dans sa fureur é_tran_ge, par le ca_non que son fils a poin_
 keit. Doch er schwur Tod uns und Ver_der_ben, und liess den Sohn voll ver_zwei_fel_ter

1. té, la mi_traille a brisé l'o_ran_ge sur l'ar_brede la li_ber_
 Chor. Die O_ran_ge, sie ist ge_fal_len, der Baum der Frei_heitragt em_
 2. té, au sang Belge a noyé l'o_ran_ge sous l'ar_brede la li_ber_
 Wuth, die O_ran_ge im Kam_pfe fär_ben, mit sei_nes Vol_kesed_lem

1. té, la mi-traille a bri-sé l'o - ran - ge, sur l'ar - bre de la li - ber-
 1. por, die O - ran - ge, sie ist ge - fal - len, der Baum - der Frei-heit ragt em -
 2. té, au sang Belge a no - yé l'o - ran - ge, sous l'ar - bre de la li - ber-
 2. Blut, ja er liess die O - ran - ge fär - ben mit sei - nes Vol - kes ed - lem

1. té, sur l'ar - bre de la li - ber - té, sur l'ar - bre de la li - ber-
 1. por, der Baum der Frei - heit ragt em - por, der Baum - der Frei-heit ragt em -
 2. té, sous l'ar - bre de la li - ber - té, sous l'ar - bre de la li - ber-
 2. Blut, mit sei - nes Vol - kes ed - lem, Blut, mit sei - nes Vol - kes ed - lem

1. té.
 1. por.
 2. té.
 2. Blut.

[Faint, illegible text and markings, possibly bleed-through from the reverse side of the page.]

LES PIÈCES D'OR

RONDE chantée par M. ALLIÉ au théâtre du VAUDEVILLE dans

LES FILLES DE MARBRE

Paroles de MM. T. BARRIÈRE et L. THIBOUST.

Musique de M. E. MONTAUBRY.
chef d'Orchestre du théâtre

Allegro.

PIANO. *pp*

FIN

Aimes-tu? Marco la belle, Dans les salons tout en fleurs, La joy-eu-se ritour-
-nel-le, Qui fait bondir les dan-seurs? Ai-mes tu dans la nuit sombre Le mur-mu-re fré-mis-sant Des peu-
-pli-ers qui dans l'om-bre chuchotent a-vec le vent? Les peu-pli-ers qui dans l'om-bre chuchotent a-vec le
Solo. Tous Solo. *rall.*

vent? Non, non, non, non. Mar-co qu'aimes-tu donc? Ni le chant de la fau-vette ni le murmu-re de

(Agitant les pièces d'or.)

ritard.

l'eau? Ni le cri de l'alou - et - te ni la voix de Ro - mé - o?

suivez.

pp tempo.

Non voi - là ce qu'aime Mar - co.

Tous. Oui voi - là ce qu'aime Mar - co oh!

2^e COUPLET.

Ai - mes - tu les chants de joi - e De l'or - gie ardent si - gnal? Lorsque la rai - son se noi - e dans les
 coupes de cris - tal? Ai - mes - tu les orgues sain - tes jetant leurs di - vins ac - cents Qui ressemblent à des plaintes Et montent avec l'en -
 Solo. Tous. Solo.
 cens Qui ressemblent à des plaintes et montent a - vec l'en - cens? Non, non, non, non. Mar - co qu'aimes - tu donc? Ni le

3^e COUPLET.

Ai - mes - tu quand tu t'é - ga - res Dans les profon - deurs des bois, Les é - cla - tan - tes fan - fa - res suivant
 le cerf aux a - bois?.. Aimes - tu (quand la nuit gagne) La grande voix du clocher Aux troupeaux dans la campa - gne Disant de se dépê -
 Tous. Solo. Tous. Solo. ritard.
 cher? Aux troupeaux dans la cam - pagne disant de se dépê - cher Non, non, non non Mar - co Qu'aimes - tu donc? Ni le

